

ЕЖЕНЕДЕЛЬНЫЙ
КАВКАЗСКИЙ
ЯЗЫКОВѢДНІЕ, ГЕОГРАФІЯ,
ВОЕННАЯ ЖИЗНЬ И ПОЛИТИКА

ВОЕННЫЙ ПЕРЕВОДЧИКЪ

НАЯ ГАЗЕТА
ПЕРЕВОДЧИКЪ
БЛИЖНЯГО ВОСТОКА



5 Ноября 1911 г.

№ 35-й.

Отъ редакціи.

Съ 1-го января 1912 года наша газета будетъ издаваться по расширенной программѣ, подъ новымъ названіемъ

„ВѢСТНИКЪ БЛИЖНЯГО ВОСТОКА“

(языковѣдніе, географія, политика, общественная и военная жизнь).

Въ отдѣлѣ языковѣднія добавляется французскій языкъ, столь распространенный на Ближнемъ Востока. Этотъ отдѣлъ будетъ вестись по слѣдующей системѣ: въ каждомъ номерѣ будутъ помѣщаться коротенькіе тексты на французскомъ, турецкомъ и персидскомъ языкахъ, съ подстрочной транскрипціей русскими буквами (для вост. яз.) и съ указаніемъ значенія новыхъ словъ. Въ слѣдующемъ номерѣ будетъ даваться переводъ этихъ отрывковъ на русскій языкъ.

Остальные отдѣлы будутъ по возможности расширены, но ограничатся лишь *заграничнымъ* райономъ, такъ какъ Кавказскій районъ достаточно освѣщается мѣстной печатью.

ПОДПИСНАЯ ЦѢНА ТА ЖЕ:

съ доставкой и пересылкой
НА ГОДЪ . . . 3 руб. — коп.
НА ПОЛГОДА . . . 1 руб. 80 "

АДРЕСЪ РЕДАКЦІИ: Тифлисъ, Кирпичный пер. (по ул. Бѣлинскаго) № 11.

Редакція открыта ежедневно отъ 5 до 7 ч. вечера.

Послѣдніе мѣсяцы текущаго года „Кавказскій военный переводчикъ“ будетъ примѣняться къ новой программѣ. Новые подписчики, желающіе ознакомиться съ нашей газетой, могутъ подписаться до конца настоящаго года **ЗА 1 РУБЛЬ** (мож. но почтовыми марками), при чемъ получать и всѣ вышедшіе уже номера.

Отдѣльный номеръ продается въ редакціи—5 к.

Французскій языкъ

Переводъ § 4: Турція и державы.—Съ нѣкотораго времени (нѣсколько дней) въ официальныхъ оттоманскихъ кругахъ только и говорятъ, что о новомъ направленіи, по которому должна слѣдовать Турція въ своей вѣдшей политикѣ.

Турецкія газеты посвятили длинныя статьи по этому поводу. Повидимому убѣждены, что для установленія своего болѣе прочнаго положенія, Турція нужно заключить соглашенія съ великими державами. Открыто не говорятъ—идеть-ли дѣло о томъ, чтобы высказаться за тройственное соглашеніе или за тройственный союзъ. Что вѣрно, такъ это то, что правительство, повидимому, рѣшило ввести Турцію въ одну изъ этихъ группировокъ.

„Танинъ“ въ своемъ сегодняшнемъ номерѣ, полагаетъ, что оттоманское правительство уже ведетъ переговоры по этому поводу. Но переговоры сохраняются въ абсолютной тайнѣ.

§ 5.

CONSTANTINOPLE.

Les cours (1) du soir pour l'enseignement (2) des langues turque et hébreu (3) recommenceront à partir de lundi soir le 6 novembre. Ils auront lieu 4 fois par semaine les lundi, mardi, mercredi et jeudi de 6½ jusqu'à 8 h. du soir dans le local (4) de l'école Hilfsverein der Deutschen Juden situé (5) à Galata Youkse-Kaldirim vis-à-vis du collège (6) St. Benoit. Les Messieurs et les Demoiselles qui desirent profiter (7) de ces cours doivent s'adresser entre 8 h. du matin et 8 h. du soir à la Direction du susdit (8) local pour se faire inscrire (9). Afin d'intéresser d'avantage (10) ceux ou celles qui vont suivre les cours du soir et aussi, vu la nécessité pour ceux qui ont terminé la troisième classe de notre cours, un cours supérieur (11) de commerce, de comptabilité, (12) de correspondance, de rédaction en langue turque et de traduction (13) de turc en français et vice versa (14) sera introduit (15) dans le programme.

Значеніе словъ: 1) курсы; 2) обученіе; 3) еврейскій; 4) помѣщеніе; 5) расположенный; 6) гимназія; 7) пользоваться; 8) вышеупомянутый; 9) записывать; 10) болѣе; 11) высшій; 12) счетоводство; 13) переводъ; 14) обратно; 15) вводить.

Турецкій языкъ.

Переводъ § 4: Погода холодная.—Войдемъ въ кофейню.—Человѣкъ, поди сюда.—Что желаете, господинъ?—Принеси намъ одинъ стаканъ пунша и кофе.—Хотите ли вы кофе съ сахаромъ или безъ сахара?

§ 5.

бир чигарех астермискер — тонтанм йок
йок тютюном истермисиниз чигара бир
бнм дхи йокдер аоглан тонтанкер
тютюнююз оглан йок-дур дахи беним
варми — хир афндм — кит тонтанжидн
тютюнджу-ден гит эфендим хайр вар-ми
сатон Ал — йоаш я сртми астерскер
истерсиниз серт-ми я яваш ал сатын
аурте қрар олсон
олсун карар орта
чигарех — сигара.
тонтан — табакъ.
дхи — тоже.
тонтанжи — продавецъ табаку.
сатон Алмқ — покупать.
йоаш — тихій, слабый, легкій.
срт — грубый, крѣпкій.
аурте — средній.
қрар — состояніе.

Персидскій языкъ.

Переводъ § 4: Говорите-ли Вы или нѣтъ по-персидски? Немного могу говорить.—Который часъ?—Половина третьяго.—Пойдемъ на базаръ.—Далеко-ли базаръ или нѣтъ? Нѣтъ, близко.

§ 5.

اول پیش صراف برویم که ازو پول
пул-е аз-у ке бе-ревим сарраф пиш-е эввелъ
райж бкیرим — این دکان ماهوت فروش
фуруш махут дуккан-е ин бе-гирим райжд
است که میخواستید — ماهوت فرانسوی
франсеви махут-е ми-хастид ке эст
دارید یا نه
на я дарид
اول — прежде, раньше.
صراف — мѣняла.
پول — деньги.
رایج — размѣнныя.
گرفتن — брать.
دکان — лавка, магазинъ.
ماهوت — сукно.
فروختن — продавать.
خواستن — хотѣть.
داشتن — имѣть.

ОТЪ РЕДАКЦІИ.

Мы продолжаемъ получать запросы изъ другихъ военныхъ округовъ отъ офицеровъ, преимущественно знающихъ татарскій языкъ, о томъ, имѣютъ ли они право держать вступительный экзамень въ Тифлискую Окружную подготовительную офицерскую школу восточныхъ языковъ.

Какъ видно изъ положенія объ изученіи офицерами восточныхъ языковъ, названная школа предназначается лишь для офицеровъ Кавказскаго военнаго округа, а потому офицеры другихъ округовъ, желающіе поступить въ эту школу, должны предварительно перевестись въ Кавказскій военный округъ.

Военная жизнь

Письмо турецкаго офицера изъ Триполи.

Osmanischer Lloyd печатаетъ второе письмо турецкаго артиллерійскаго офицера изъ Триполи, отъ 24-го сентября:

„Бомбардировка Триполи останется какъ черное покрывало въ исторіи XX вѣка. Ни одна европейская нація не можетъ отмѣнить дѣйствія, столь дикаго, которое будетъ загадкой для будущихъ поколѣній. Очень жаль, что корреспонденты европейскихъ газетъ не могутъ представить вѣрную картину итальянской культуры, вследствие суровой цензуры, которой они подчинены. „Temps“ и „Times“—единственные газеты, которымъ удалось получить нѣсколько писемъ, избѣжавшихъ цензуры. Всѣмъ извѣстно, что наши пушки не могли состязаться со скорострѣльными пушками итальянскаго флота. Несмотря на это, никто изъ насъ не думаетъ сдаваться. Всѣ мы держимся того мнѣнія, что умереть на полѣ битвы должно быть честью для оттомановъ. Много „федаевъ“ были готовы жертвовать собою. Многие береговые пункты и холмы были заняты арабами; однако было бы преступленіемъ выступать передъ пушками флота съ ружьями Маузера. Между прочимъ мы должны были беречь наши боевые припасы и провиантъ для партизанской войны. Благодаря принятымъ распоряженіямъ, наши главные силы

Эпизоды изъ жизни Ближняго Востока.

Борьба султана Махмуда II съ египетскимъ пашею Мегемедъ-Али.

Страничка изъ политической исторіи Турціи XIX в.

Последнее десятилѣтіе царствованія султана Махмуда II, *)—перваго турецкаго реформатора, положившаго начало „Танзимату“ въ Турціи, ознаменовалось упорной тяжелой борьбой съ Египетскимъ намѣстникомъ Мегемедомъ-Али, за сохраненіе политическаго единства Турціи—борьбой, представляющей много любопытнаго матеріала для характеристики государственной жизни Турціи XIX вѣка.

Мегемедъ-Али—замѣчательная личность своего времени, сыгравшая крупную роль въ общемъ ходѣ турецкой государственной жизни I-ой половины XIX вѣка. Родомъ онъ былъ изъ Македонскаго городка Каваллы **, въ Египтѣ появился въ первый разъ въ 1799 г. съ отрядомъ солдатъ, посланныхъ съ цѣлью предупредить вторженіе въ Египетъ французовъ; здѣсь Мегемедъ-Али за военные отличія былъ произведенъ въ „бинбашу“ и рекомендованъ намѣстнику Египта Хозреву-пашѣ какъ смѣлый и энергичный военачальникъ. Сдѣлавшись сотрудникомъ Хозрева-паши въ дѣлахъ управления, Мегемедъ-Али сумѣлъ разными способами захватить въ свои руки обладаніе южнымъ Египтомъ, и наконецъ, въ 1811 г., послѣ измѣнческаго умерщвленія мамелюкскихъ беговъ, собравшихся въ Каиръ для заключенія мира, Мегемедъ-Али сдѣ-

могли захватить мѣстность Бабель-Джевидъ, около города.

Въ фортахъ были оставлены лишь нѣсколько артиллеристовъ и саперъ. Пѣхота была распределена по высотамъ, доминирующимъ надъ городомъ, гдѣ были укрыты въ безопасныхъ мѣстахъ наши боевые припасы. Наша артиллерія, состоящая изъ четырехъ горныхъ батарей и одной батареи на мулахъ, занимала высоты. Во время бомбардировки иностранныя консульства выкинули флаги и давали убжище своимъ протезе. Число войскъ, которыя удалились въ горы, считая арабовъ и добровольцевъ, доходило до 25.000 человекъ, обученныхъ офицерами. Въ городѣ остались только ремесленники, слабые и больные.

„Хотя въ фортахъ было не болѣе 200 человекъ, однако итальянцы употребили четыре дня на высадку своихъ солдатъ. Итальянцы располагали сильной артиллеріей; это знали, и все-таки не нашлось ни одной руки, чтобы поднять бѣлый флагъ.

„Командантъ Нешадъ-бей и временный вали Бесимъ-бей сдѣлали всѣ распоряженія для защиты. Французскій консулъ выставялъ всевозможныя затрудненія Бесимъ-бею, которому онъ объявилъ, что по отношенію населенія будутъ дѣйствовать безошадно, если будетъ продолжаться сопротивленіе. Бесимъ-бей отклонилъ всякое вмѣшательство, такъ какъ все населеніе было готово защищаться до крайности.

„Итальянцы приступили къ атакѣ съ такою дикостью, какой не замѣчали даже въ теченіе русско-японской войны. Они сгрѣзали по населеннымъ кварталамъ. Невозможно описать ужаса бомбардировки. Слѣпыя, парализованные, больные были разрываемы на части снарядами на улицахъ, гдѣ они хрипѣли, корчась въ страхѣ смерти. Наши храбрые артиллеристы, въ своей безпомощности, приходили въ ярость, видя падающія въ изобилии на городъ гранаты и шрапнели и не имѣя возможности на нихъ отвѣчать. Время отъ времени итальянцы пробовали высаживаться около форта Киркъ-Агачъ. Здѣсь именно и сѣлъ на мель броненосецъ „Пиза“, который только черезъ два дня могли снять съ мели.

„Нешадъ-бей прибѣгъ къ военной хитрости.

стался полнымъ властителемъ всего Египта. Послѣ этого, считая себя достаточно сильнымъ, чтобы дѣйствовать самостоятельно, независимо отъ Порты, Мегемедъ-Али отправилъ своего сына Тосума-пашу въ походъ противъ Ваггабитовъ, *) сектантовъ-разбойниковъ, беспокоившихъ жителей Мекки и Медины; послѣ ряда сраженій, Тосумъ разбилъ въ 1815 г. при Казлукѣ противника и торжественно вошелъ въ Мекку; окончательное покореніе Ваггабитовъ и замирненіе всего Іемена dokonчили другой сынъ Мегемедъ-Али, Ибрагимъ. Мегемедъ-Али получилъ то, чего такъ страстно добивался: удачный походъ противъ Ваггабитовъ доставилъ ему широкую популяриность въ мусульманскомъ мірѣ. Заручившись съ этого времени нѣкоторымъ политическимъ вѣсомъ, энергичный Мегемедъ-Али принялся за коренное преобразованіе Египта въ духѣ европейской цивилизаціи. Первымъ дѣломъ онъ завелъ сильный флотъ и организовалъ армию по европейскому образцу. Малообразованный, но опытный и практичный, Мегемедъ-Али высоко цѣнилъ европейское просвѣщеніе и европейское военное искусство; при помощи французовъ онъ построилъ казармы, арсеналъ и провелъ каналы; мало этого, онъ всячески поощрялъ развитіе торговли и промышленности, такъ что черезъ нѣкоторое время, благодаря его энергіи, Египетъ достигъ высокой степени экономического благосостоянія. Естественно политическое могущество египетскаго намѣстника вызвало серьезныя опасенія въ Стамбулѣ, и рано или поздно неминучемо ожидалась война.

Самъ Мегемедъ-Али, чувствуя себя вполне независимымъ, въ 1830 г. потребовалъ отъ Порты вознагражденія за убытки, понесенные его войскомъ въ Мореѣ и при Наваринѣ. Порта поспѣшила исполнить его волю, отдавъ ему Кандію.

Онъ приказалъ спустить съ форта флагъ, который былъ поднятъ на главной квартирѣ. Огонь легкой для приступа и наиболѣе подверженный огню неприятеля былъ фортъ Хамиде. Въ немъ было оставлено лишь 15 человекъ подъ начальствомъ Мехмедъ-аги. Орудія форта были размѣнены по берегу моря, и склады снарядовъ были уничтожены въ 2 часа ночи. То же самое замѣчалось по отношенію къ форту Инглизъ. Послѣ взрыва магазина, войска отступили по улицамъ, усыпаннымъ обезображенными трупами.

Боевые припасы, а также орудія, были взяты съ собою. Послѣ бомбардировки форта Хамиде, итальянцы попробовали произвести высадку. Поставленные на берегу цуки, находившіяся подъ наблюденіемъ храбраго Мехмедъ-аги, открыли тогда огонь по шлюпкамъ и пустили ко дну нѣсколько изъ нихъ. На одномъ изъ броненосцевъ упавшій снарядъ произвелъ пожаръ. Въ тотъ моментъ, когда бомбардировка дошла до высшей точки развитія, — городъ защищался всего лишь одиннадцатью артиллеристами. Изъ этихъ героев спасся отъ смерти только одинъ и когда онъ ночью достигъ турецкаго лагеря, Мехмедъ-бей его поздравилъ, а офицеры со слезами на глазахъ обняли его.

„Послѣ этихъ событій измѣнникъ Гуссейнъ предложилъ итальянскому консулу сдать городъ. Населеніе Триполи хорошо знало этого субъекта и цѣнило его по заслугамъ. Всѣ держали себя храбро и присоединились къ войскамъ, расположеннымъ на высотахъ. Храбрость солдатъ была возбуждена извѣстіемъ о томъ, что депутатъ Джами-бей съ кавалерійскими офицерами прибылъ къ нимъ на помощь во главѣ значительнаго отряда добровольцевъ. За ранеными солдатами ухаживали арабы. Ихъ перенесли въ госпиталь, находящійся при главной квартирѣ, гдѣ имѣлось 9 врачей и 12 фармацевтовъ.

„Ночью было объявлено осадное положеніе. Итальянское правительство выпустило на арабскомъ языкѣ прокламаціи, которыя однако были публично разрываемы храбрыми жителями. Были произведены многочисленныя аресты. Итальянцы протезировали Гуссейна пашѣ, дѣлая это на зло населенію. Онъ находился въ итальянскомъ кон-

Но корыстолобивый и гордый Мегемедъ-Али, выказывая наружное довольство, на самомъ дѣлѣ считалъ себя далеко неуловленнымъ подаркомъ Порты, тѣмъ болѣе, что ему пришлось посылать войска и тратить деньги для замирненія Кандіи. Онъ не старался уже скрывать свое нерасположеніе къ Портѣ и искалъ только удобнаго случая для приведенія въ исполненіе своихъ политическихъ замысловъ. Эти замыслы касались прежде всего Сиріи, о завоеваніи которой онъ давно мечталъ.

Воспользовавшись раздорами среди сирійскихъ правителей и, ближайшимъ образомъ, буйствомъ черни въ Дамаскѣ, Мегемедъ-Али послалъ въ Сирію войска подъ начальствомъ Ибрагима-паши. Ибрагимъ осадилъ одновременно съ суши и съ моря крѣпость Акку, гдѣ заперся Абдаллахъ-паша. Послѣ нѣсколькихъ штурмовъ крѣпость сдалась, и Абдаллахъ попалъ въ плѣнъ.

Обстоятельства благоприятствовали Ибрагиму: переходъ на его сторону эмира Ливана Бешира обезпечилъ ему свободное и безпрепятственное движеніе въ глубь Сиріи; Палестина съ Іерусалимомъ, прибрежныя города Финикіи: Тиръ, Сидонъ и Бейрутъ почти безъ сопротивленія перешли въ руки Ибрагима-паши.

Ободренный первыми успѣхами, онъ двинулся черезъ Дамаскъ навстрѣчу главнымъ силамъ турецкой арміи, высланнымъ противъ него; рѣшительное сраженіе произошло при Хомсѣ; турки были разбиты и въ полномъ безпорядкѣ отступили къ Тавру*), отглавъ Ибрагиму почти всю Сирію и Киликію съ г. Аданой. Неуспѣхъ туровъ въ данномъ случаѣ объясняется, съ одной стороны, личными враждебными отношеніями главнокомандующаго Хуссейна-паши и Мегемедъ-паши, начальника шгаба и гвардіи, съ другой, что главное, дезорганизованностью турецкой арміи, далеко

*) Султанъ Махмудъ II (1808—1839 г.)

**) Кавалла находится въ Санджакѣ Галиполи Адрианопольскаго вилайета.

*) „Ваггабиты“ — магомеданская релігіозная секта въ Аравіи, основанная въ концѣ XVIII вѣка Мохаммедомъ-ибн-Абд-уль-Вагаби.

*) Горная цѣпь.

сульствѣ подъ охраной сильнаго отряда.

„На завтра мы готовимся къ ночной атакѣ итальянскихъ войскъ.“

„Наше расположеніе духа превосходное; каждый день мы получаемъ подарилениа изъ страны.“

Политика.

Французы о русско-германскомъ соглашеніи.

(Окончаніе).

„Однако, невозможно, чтобы Германия не попросила бы подчеркнуть подпись русскаго соглашения въ тотъ самый моментъ, когда марокскій кризисъ достигнетъ своего полного развитія. Газета Lokal Anzeiger; мнѣніе которой разсматривается въ официальномъ случаѣ „Газетой Сѣверной Германіи“, опубликовала слѣдующее: „Подпись соглашения при настоящихъ обстоятельствахъ доказываетъ, что отношенія съ Россіей совершенно не находятся подъ вліяніемъ марокской политики. Французскія и русскія газеты, которыя публиковали телеграммы о томъ, что никакое дружественное соглашение не могло быть подписано между Россіей и Германіей во время марокскихъ переговоровъ, — не могли измѣнить мнѣніе компетентныхъ круговъ, русскихъ и германскихъ“. Конечно, это не особенно важно, но досадно. Очень жаль, что Россія обсуждаетъ единолично то, что касается Багдадской желѣзной дороги и въ чемъ она связана съ Англіей и Франціей. Это ослабляетъ ея партнеры, позволяеть Германіи послѣдовательно вести переговоры съ каждымъ изъ нихъ относительно соглашеній, которыя будутъ имѣть менѣе выгодными, чѣмъ тѣ, которыя Германія заключила бы со всеми ими вмѣстѣ. До нѣкоторой степени можно сожалѣть, что С. Петербургское правительство не вывело заключенія изъ своего соглашения 31-го августа 1907 года съ Англіей о томъ, что ей надлежало бы пригласить эту державу для совместнаго заключенія соглашения съ Германіей, которое гарантировало бы поддержаніе политики открытыхъ дверей въ Персіи и убѣдило бы Англію и Россію въ томъ, что Германія не добивается въ Иранѣ никакихъ экономическихъ концессій. Берлинъ имѣлъ свои основанія, когда предпочелъ

уступавшей египетской въ смыслѣ дисциплины и военной техники.

Извѣстіе о побѣдахъ Ибрагима-паши, который являлся уже фактическимъ обладателемъ Сиріи, произвело угнетающее впечатлѣніе на Порту. Не менѣе былъ смущенъ самъ Султанъ, узнавъ о пораженіи своей арміи, въ успѣхи коей онъ до сихъ поръ такъ вѣрилъ. Въ страхѣ за будущее своего государства онъ рѣшилъ смѣнить Хуссейна-пашу и на его мѣсто назначилъ опытнаго полководца Решид-пашу. Въ виду наступательнаго движенія Ибрагима и возможности новыхъ побѣдъ, были сдѣланы попытки со стороны дипломатіи къ примиренію враждующихъ сторонъ. Увѣренный въ своей силѣ и непобѣдимости, Мегемедъ-Али недовѣрчиво относился къ предложеніямъ дипломатіи; онъ теперь не боялся ея интригъ и даже изъявилъ покорность Султану черезъ адмирала Халиля-пашу, съ которымъ вошелъ въ близкія сношенія. Наученная опытомъ, Порта не придавала значенія его заявленіямъ; было ясно, что онъ пускался на хитрости, съ цѣлью приостановить усиленныя военныя приготовленія, предпринимаемыя Портой послѣ хомскаго пораженія.

Готовясь къ войнѣ, Порта, однако, не рассчитывала собственными силами сломить непокорнаго вассала; въ такое тяжелое время она съ удовольствіемъ слушала предложенія державъ о мирѣ, но, будучи заинтригована со всѣхъ сторонъ, она остановила вниманіе на Россіи и Англіи, какъ на государствахъ, наиболѣе заинтересованныхъ въ ея цѣлостности и могущихъ оказать ей действительную помощь. Предвидя съ тревогой послѣдствія, къ коимъ можетъ повести обращеніе къ Россіи, Порта предпочла теперь искать помощи у Англіи; съ этой цѣлью въ октябрѣ 1832 г. былъ посланъ въ Лондонъ Намыкъ-паша. Посольство это не имѣло успѣха и, какъ мы увидимъ потомъ, Турція волей-не-волей должна была призвать къ себѣ на помощь Россію.

разбить свои переговоры о соглашеніяхъ на серіи: это былъ поводъ заставить С.-Петербургъ избрать другой способъ дѣйствія. Это не указываетъ на отсутствіе преданности Россіи: мы не нуждаемся въ завѣреніяхъ, данныхъ русскою дипломатіей въ самый моментъ заключенія соглашения, чтобы быть увѣренными въ томъ, что наши союзники поддержатъ насъ всеми силами, въ случаѣ конфликта нашего съ Германіей. Мы позволимъ только себѣ сказать, что желательно было бы видѣть Россію болѣе тщательно согласующую свои дѣйствія съ чувствами и желаніями, которыя она имѣетъ по отношенію къ самой основѣ международныхъ дѣлъ.“

Равновѣсіе на Балканахъ*)

(Пер. съ фр. А. И. Ведринскаго).

Оттоманскіе политики не могутъ не знать (какъ подтверждаетъ вчерашняя статья газеты „Сабахъ“), что равновѣсіе на Балканскомъ полуостровѣ зависитъ особенно отъ согласія между Австро-Венгріей и Россіей въ балканскихъ вопросахъ. Какъ только нарушилось это согласіе, мирное развитіе полуострова приостановилось и, какъ симптомы этихъ нарушеній, мы видимъ постоянное проявленіе усилій соединить въ балканскій союзъ государства полуострова, то съ Турціей, то безъ нея.

Эти попытки проявились вскорѣ послѣ аннексіи Босніи и Герцеговины. Согласіе, существовавшее между Австро-Венгріей и Россіей относительно балканскихъ вопросовъ, тогда серьезно разстроилось. Россія сблизилась съ Англіей, своимъ стариннымъ Ревельскимъ союзникомъ, и стремилась соединить балканскія государства въ конфедерацію, для чего предпринималъ всѣ усилія Извольскій, руководившій тогда внѣшней политикой Россіи. Однако эти усилія доказали, что вся личная политика и злоба Извольскаго поколебали австро-русское соглашеніе на Балканахъ. Попытка образовать конфедерацію не удалось влѣдствіе преніятействій, встрѣтившихся въ различныхъ государствахъ, что и остается до

*) Lloyd Ottoman, № 256.

Сборнымъ пунктомъ турецкой арміи былъ назначенъ г. Конія, гдѣ въ ожиданіе Решид-паши, новаго главнокомандующаго находился Эминъ-Рауфъ-паша съ остатками сирійской арміи. Когда Решидъ-паша со своими войсками достигъ Коніи, послѣдняя была уже въ рукахъ Ибрагима, занявшаго ее безъ боя.

Шествіе Ибрагима-паши по Сиріи и Анатолиіи вплоть до Коніи было почти сплошнымъ триумфомъ. Правда, въ нѣкоторыхъ мѣстахъ Сиріи замѣчалось сильное недовольство противъ жестокихъ мѣръ, къ коимъ прибѣгалъ Ибрагимъ, вербуя для своей арміи солдатъ изъ мѣстнаго населенія; благодаря этому, престижъ Ибрагима какъ побѣдителя нѣсколько падалъ, но все-таки обаяніе побѣды его было слишкомъ велико; всюду и въ Анатолиіи его встрѣчали сочувственно и добровольно изъявляли покорность. Не трудно объяснить себѣ такое отношеніе къ Египтянамъ тѣмъ ореоломъ величія и славы, какимъ пользовался въ глазахъ народа Мегемедъ-Али, какъ истый мусульманинъ, защитникъ вѣры, освободившій святую отъ разбойниковъ и, какъ настоящій спаситель отечества отъ общаго произвола и гнета. Это — одно. Съ другой стороны, въ пользу Египтянъ служило то обстоятельство, что турецкое правительство теперь потеряло всякій кредитъ въ глазахъ народа, безопасно эксплуатируемаго пашами и разными чиновниками; въ народѣ открыто называли султана „гауромъ“, вѣроотступникомъ за уничтоженіе янычаръ и не вѣрили въ его способность возстановить порядокъ въ странѣ.

Н. Булатовъ.

(Продолженіе слѣдуетъ).

сего дня. Попытка не была вновь возобновлена, такъ какъ время отъ времени австро-русскія отношенія возвращались къ своему прежнему теченію.

Въ это самое время идея группировки, включающая всѣ Балканскія государства, была отвергнута Россіей и не нашла благоприятнаго приема и въ самой Турціи. Но въ настоящее время, кажется, эта же самая идея вновь выдвигается Турціей. Эта инициатива Турціи не что иное какъ послѣдствіе мыслей, высказанныхъ нынѣшнимъ кабинетомъ въ своихъ рѣчахъ, гдѣ выставлялась необходимость добрыхъ отношеній съ сосѣдними государствами. Эти хорошія отношенія — въ интересахъ Турціи, преслѣдующей ту же цѣль, что и великія державы: сохраненіе одновременно status quo на Балканахъ, а вмѣстѣ и мира. Великій визирь въ рѣчи въ парламентѣ пытался доказать необходимость оставить политику изолированности, и всѣ партіи, также какъ и общественное мнѣніе, отнеслись къ попыткѣ съ энтузіазмомъ, потому что въ ней хотѣли видѣть исходъ изъ запуганности Триполійскаго вопроса. Разъясненіе великаго визиря образовало исходную точку для идеи Балканскаго союза.

Какъ сообщаетъ „Икдамъ“, многие депутаты намѣревались сами сдѣлать первые шаги.

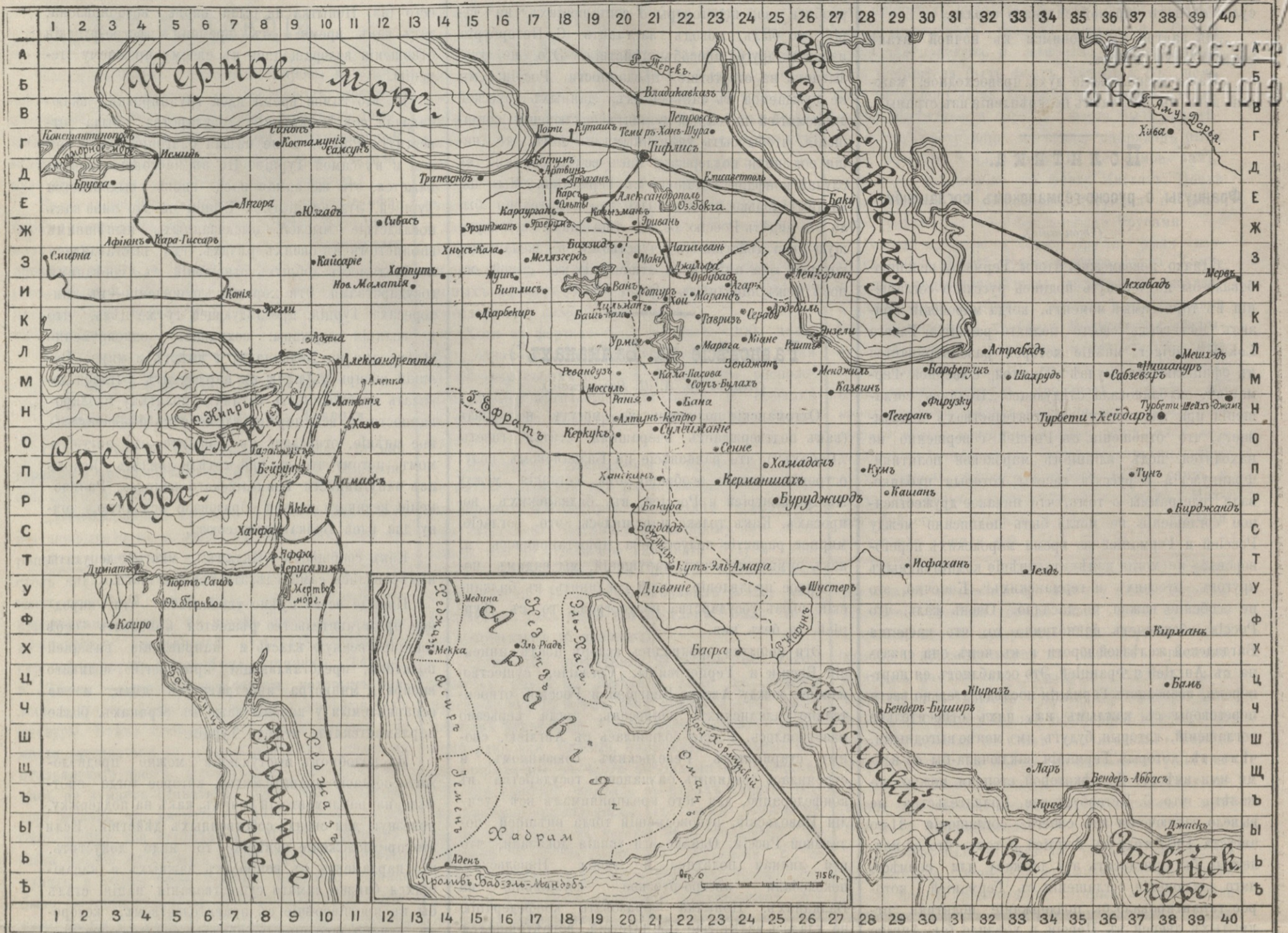
Прежде всего нужно удивляться, что народное представительство рѣшается присвоить себѣ государственную власть и направленіе внѣшней политики, представляющія привилегіи великаго визиря и министра иностранныхъ дѣлъ, и не оспариваемыя у короны даже въ странахъ, болѣе парламентскихъ, нежели Турція.

Въ подобномъ выступленіи можно предположить согласіе правительства, которое тогда смотрѣло на парламентскій починокъ, какъ на поддержку, полезную для своихъ собственныхъ дѣйствій. Если это предположеніе не вѣрно то надо допустить, что парламентъ въ вопросахъ важныхъ и касающихся близко самаго существованія націи, сталъ бы въ противорѣчіе съ правительствомъ, которому, однако, большинство предоставило полную свободу дѣйствій. Хотя великій визирь настаивалъ на необходимости добрыхъ отношеній съ сосѣдними государствами, необходимости, признаваемой всеми державами, но нужно было еще кое что для образованія балканской конфедераціи.

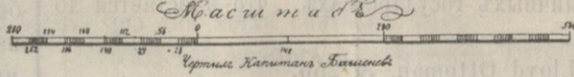
Не нужно забывать указаніе опыта, что образованіе подобнаго союза возможно только въ томъ случаѣ, если австро-русскія отношенія охладѣютъ и если будетъ поколеблено согласіе этихъ двухъ державъ въ балканской политикѣ. Какъ Келеніанъ-Эффенди высказалъ вчера въ „Сабахъ“, Балканская конфедерація, которая сформировалась бы исключительно подъ русской защитой, нанесла бы ударъ равновѣсію полуострова въ ущербъ Австро-Венгріи. Эта держава часто заявляла о томъ, что она старается сохранить status quo, и высказывала свою твердую рѣшимость не допускать нарушеній со стороны другихъ. Когда Италия сдѣлала видъ, что хочетъ атаковать берега Албаніи, не только Австро-Венгрія, но и другія державы объявили ей, чтобы она не предпринимала ничего, могущаго нарушить status quo. Совѣты, данные Россіей Софіи, Бѣлградѣ и Цетиньѣ, показываютъ, что эта держава противъ всякаго нарушенія балканскаго равновѣсія, хотя бы даже оно было въ пользу славянскихъ государствъ.

Турція еще въ большей степени заинтересована поддержаніемъ status quo, нарушеніе котораго лично могло бы принести ей только вредъ. Съ образованіемъ Балканской конфедераціи, общее status quo исчезло бы, потому что, въ этой конфедераціи славяне составляли бы большинство. Эта конфедерація носила бы слишкомъ выраженный славянскій характеръ, который имѣлъ бы громадное вліяніе на развитіе полуострова и принялъ бы неблагоприятный для Турціи оборотъ. Если бы даже внѣшнее равновѣсіе было сохранено, все-таки пострадало бы внутреннее равновѣсіе Турціи.

Надо сказать, наконецъ, что конфедераціей предполагается достигнуть согласія всѣхъ заинтересованныхъ партій. Обязательства, которыя взяло бы на себя то или другое государство, могли бы оказаться въ противорѣчіи съ стремленіями для ея



Словные обозначенія пунктовъ: указывается горизонтальная линия, высота над уровнем моря, цифрой. Затопленія, части рекъ, растительность французской буквой.



Примеры обозначенія: Константинополь — К.С., Тифлисъ — Т.Т., Баку — К.22.7.

развитія. Не такъ давно еще въ Турціи думали, что только однѣ румынскія стремленія были параллельны турецкимъ. Кажется, мнѣніе на этотъ счетъ измѣнилось. Хотя одинъ турецкій публицистъ напомнилъ своимъ соотечественникамъ, что въ заключеніи союзовъ настоящее положеніе не является рѣшающимъ, но что въ интересахъ прочности и постоянства, турецкія политики продолжаютъ только играть въ эти союзы. Въ настоящее время, Балканскія государства не видятъ надобности заключать трактаты. Великія державы дали имъ завѣренія въ томъ, что Итальяно-Турецкій конфликтъ не коснется ни теперь ни впоследствии положенія Балканъ, а слѣдовательно они не чувствуютъ нужды въ соединеніи.

Если, несмотря на это, Турція вошла бы въ конфедерацію, то, конечно, мало бы выиграла, такъ какъ, если бы эти условія не коснулись экономической почвы, Турція могла бы съ этимъ примириться, но скорѣе всего они перенесутся на почву политическую, а въ этомъ случаѣ Турціи нѣтъ основанія къ риску.

Корреспонденціи.

Г. Ванъ, 12 Октября 1911 года.

Свѣдѣнія армянскихъ газетъ на Кавказѣ о массовыхъ убійствахъ армянъ курдами въ Ванскомъ вилайетѣ—сильно преувеличены. Правда, что положеніе дѣлъ въ Курдистанѣ нельзя назвать благополучнымъ, но особенно тревожиться за положеніе здѣшнихъ христіанъ нѣтъ основаній, такъ какъ единичные случаи убійствъ курдами

армянъ были вызваны не взрывомъ фанатизма, а аграрной неурядицей и вообще неблагоустроенностью края. Эти случаи, къ сожалѣнію, есть обычное явленіе въ этихъ дикихъ мѣстахъ, гдѣ преступленія всякаго рода часто остаются безнаказанными и гдѣ еще крѣпки феодальныя пережитки.

10-го Октября возвратился въ Ванъ изъ своей продолжительной поѣздки по южной части Ванскаго вилайета нашъ неутомимый изслѣдователь Э. А. Лалаянцъ. Онъ посетилъ такія мѣста, куда не проникалъ еще ни одинъ европеецъ, и собралъ весьма интересные матеріалы по географіи, исторіи и этнографіи края. 14-го Октября Г. Лалаянцъ выѣзжаетъ въ Тифлисъ, гдѣ займется обработкой матеріаловъ, добытыхъ имъ во время его трудныхъ и опасныхъ поѣздокъ, на которыя ему пришлось затратить не мало денегъ. Будущимъ лѣтомъ Г. Лалаянцъ намѣренъ приступить къ раскопкамъ, которыя, надо надѣяться, будутъ разрѣшены Турецкимъ Правительствомъ.

Сеидъ-бей продолжаетъ вести партизанскую борьбу съ правительственными отрядами, стараясь, по силѣ возможности, не обижать мѣстное сельское населеніе. Вали выхлопоталъ было для него помилованіе и самъ повезъ его къ Сеидъ-бею, которому черезъ одного муллу было предложено войти въ миръ съ турками. Однако, Сеидъ-бей отклонилъ всякіе переговоры съ турецкими властями, и продолжаетъ чинить свои смѣлые набѣги.

ОБЪЯВЛЕНІЯ.

Принимаются только относящіяся къ предложенію и спросу: 1) уроковъ по языкамъ и другимъ предметамъ, 2) работъ чертежныхъ, рисовальныхъ и тому подобныхъ, 3) книгъ, картъ и другихъ пособій. Цѣна за объявленіе послѣ текста — 5 коп. замѣсто, занимаемое строкою петита.

ОФИЦЕРЪ, оконч. Учебное Отдѣленіе Вост. яз. при Мин. Ин. Дѣлъ,

Приготовляетъ Г.Г. Офицеровъ къ ПРИЕМНЫМЪ ЭКЗАМЕНАМЪ ВЪ ОКРУЖНУЮ Подготовительную Офицерскую Школу ВОСТОЧНЫХЪ ЯЗЫКОВЪ.

Занятія вечернія, по группамъ и отдѣльно.

АДРЕСЪ: г. Тифлисъ, Московская ул., д. № 13, кв. 2.

Редакторъ-издатель М. Ардаговъ.